

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc438

Édition critique

1179.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don aux frères du Temple par Guiral Adalman et Daudèze sa femme, du bénéfice du mas du Falconier, et legs par chacun d'eux de cinquante sous pour sépulture dans la maison de Sainte-Eulalie.

Auteur: Guiral Adalman et Daudèze, sa femme.

Bénéficiaire: Les frères du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), pièce 37.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 74-75.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus quod **2** anno dominice
 incarnationis ·M.C.LXX.VIII. **3** eu Guiralz Adalmanz et eu \2
 Deurdeza sa moiller, nos essemz, e-nostra bona salut et e nostra
 memoria, *per* rezemptio de nostres pecatz e de nos\3tres pairos e p
er tal *que* parcerer poscam esser del be *que* sera o es faigz e-la maio
 del Temple de zai mar e de lai \4 oltra, **4** donam a Deu et a *sancta*
 Maria et alz fraires d-aquesta davandicta maio et ad aquelz *per* nom
que so e-la maio \5 d-a *Sancta* Eulalia o-per adenant i-sserau, **5** lo
 benefici del mas del Falconer, totz *aquelz* dregz *que* nos i-aviam o
 aver \6 i-deviam· **6** Et ab aquesta davant dicta almorna laissam nos
 enz autorgam *per* sebeillir a nostras fis a Deu et a-la maio \7 d-a
Sancta Eulalia, ab ·l. sol. melgoïres que covenem e devem donar *per*
 almorna usquex de-nos a-Deu et a-la maio· **7** \8 Et eu Bernartz
 Escafres, maistre de-la maio de *Sancta* Eulalia, ab cosseil et ab
 voluntat de Guillem de Castain *que* era coman \9daire d-eisa la maio
 et ab *aquel* delz altres fraires, acueil te, Guiral, e te, Deurdeza, en tot
 lo befait de la maio, \10 et avem vos a-ssebeillir e-lla maio de *Sancta*
 Eulalia *per* aquesta almorna e *per* aquest be *que* vos i-avez fait *per*
 totz temps \11 e *per* *aquel* que-i avez promes a-far a vostras fis, se a-
 lla maio podez venir ses clam· **8** Et aquest dos fo faitz e-la maio \12
 de *Sancta* Eulalia· **9** Autor Bernart del Prat e Raimun so fraire, e
 Guillem de *Sancta* Eulalia e Raimun de-lla Selva e Gui\13ral de
 Larzac e Guiral d-Arpajo e Guiral del Mercadil·